

## 如果我的法律援助申请被拒绝了该怎么办？

您或您的律师可以对法律服务专员的决定提出异议，要求做“重新考虑(reconsideration)”。要求重新考虑的申请必须在收到法律援助审批决定后20个工作日之内收到。和您本地的法律援助办公室联系，咨询如何申请“重新考虑”。

## 如果您对重新考虑后的决定不满意，您可以向法律援助仲裁庭（Legal Aid Tribunal）申诉。

仲裁庭将复核某些决定。请帮助您申请法律援助的人来帮助您提出申诉，或者您也可以浏览司法部（Ministry of Justice）网站获取更多信息 ([justice.govt.nz/legal-aid](http://justice.govt.nz/legal-aid))。

如果您的法律援助申请被拒绝了，您可以向本地的社区法律中心咨询法律意见。对于轻微的刑事案件，社区法律中心可以给您提供帮助。

## 我如何获得一名律师？

申请者将收到一封信，通知其是否获得了法律援助。如果获得了法律援助，该信还会告诉您为您指定的律师的名字以及其联系方式。该律师是从法律援助律师名录中选出的。您再次出庭之前应与您的律师联系。

如果您面临的是严重的犯罪指控，并且有可能被判长期入狱（10年以上），您可以选择一位律师做您的代理人。所选律师需要经司法部认可。如果您没有律师，您会被指定一位。

如果您不知道您是否可以自行选择律师或是将被指定一位律师，请致电您本地的法律援助办公室，他们会告诉您。

## 什么是公共辩护服务处（PDS）？

您可能会被指派一名公共辩护服务处的律师。司法部通过其内部的这个服务部门雇佣律师来提供刑事案件中的法律援助。一位PDS律师将代理您，提供独立的意见，并以您的最佳利益为出发点处理事情。这与所有做“法律援助”工作的律师对他们的客户所负有的责任是一样的。您可以在这个网站上进一步了解PDS，以及如何与他们联系：[justice.govt.nz](http://justice.govt.nz)。

## 如果我希望更换律师怎么办？

出现任何问题都应当先与您的律师沟通，并尽量解决这些问题。如果这个办法解决不了问题，您可以要求换律师。您需要有好的理由，并说清楚您为什么要求更换律师。一旦您认为您遇到了严重的问题，请立刻联系您的社区法律援助办公室。

### 如果我要投诉我的律师，该怎么做？

要进行投诉，您可以：

- 联系您本地的法律援助办公室
- 写电子邮件给 [legalaidcomplaints@justice.govt.nz](mailto:legalaidcomplaints@justice.govt.nz)
- 写信给Legal Aid Complaints, Provider and Community Services, DX SX10125, Wellington

## 更多信息

有关法律援助的更多信息，请和您本地的法律援助办公室联系，或浏览司法部的网址：[justice.govt.nz/legal-aid](http://justice.govt.nz/legal-aid)。

有关法律的信息，包括人们经常遇到问题的一些法律领域，例如：家事、住房、雇用和财务方面，可以浏览网站LawAccess ([lawaccess.govt.nz](http://lawaccess.govt.nz))。

## 您本地的法律援助办公室

**Auckland**  
DX DX10660  
North Shore City  
T 09 488 5440  
[auckland.legalaid@justice.govt.nz](mailto:auckland.legalaid@justice.govt.nz)

**Waitakere**  
DX CX10351, Glendene  
T 09 837 9860  
[waitakere.legalaid@justice.govt.nz](mailto:waitakere.legalaid@justice.govt.nz)

**Manukau**  
DX EX10980, Manukau  
T 09 262 7750  
[manukau.legalaid@justice.govt.nz](mailto:manukau.legalaid@justice.govt.nz)

**Rotorua**  
DX JX10551, Rotorua  
T 07 350 1090  
[rotorua.legalaid@justice.govt.nz](mailto:rotorua.legalaid@justice.govt.nz)

**New Plymouth**  
DX NX10010, New Plymouth  
T 06 759 0451  
[newplymouth.legalaid@justice.govt.nz](mailto:newplymouth.legalaid@justice.govt.nz)

**Napier**  
DX MX10021, Napier  
T 06 833 7750  
[napier.legalaid@justice.govt.nz](mailto:napier.legalaid@justice.govt.nz)

**Wellington**  
DX SX10146, Wellington  
T 04 472 9040  
[wellington.legalaid@justice.govt.nz](mailto:wellington.legalaid@justice.govt.nz)

**Christchurch**  
DX WX11123, Christchurch  
T 03 339 4730  
[christchurch.legalaid@justice.govt.nz](mailto:christchurch.legalaid@justice.govt.nz)

**Debt Management Group**  
DX SX11295, Wellington  
T 0800 600 090  
[legalaiddebt@justice.govt.nz](mailto:legalaiddebt@justice.govt.nz)

# 刑事案件 法律援助

## 刑事案件 申请法律援助须知



New Zealand Government

MOJ0084CS\_APR15

法律服务专员就是否给申请人提供法律援助做决定。本手册概要介绍刑事案件中法律援助是怎么回事。

# 为刑事案件提供的法律援助

如果您受到犯罪指控并需要一名律师，一名值班律师可以在您案子开庭的第一天免费为您提供帮助。在您被警方拘留或讯问时也有律师可以为您免费提供帮助。如果您的案件没有就此结束，那您就需要请一名律师了。如果您无力支付律师费，您可以申请法律援助。

## 值班律师是指什么？

值班律师是法院提供的免费律师。您可以在法院接待前台要求见值班律师。如果您受到犯罪指控，并且还没有律师，那么值班律师可以帮助您。通常，值班律师只能在您出庭的第一天帮助您。请尽早赶到法庭，以便有足够的时间与值班律师讨论您的案子——通常这意味着您需要在上午8:30分之前赶到法庭。

值班律师可以：

- 向您解释您被指控犯了什么罪，以及案情有多严重

- 告诉您对于该指控您是否可能有可以辩护之处

- 告诉您对于该指控，法庭通常的量刑范围

- 解释当您认罪或不认罪时，接下来会怎么样

- 如果您希望认罪的话，为您认罪

- 如果您针对一项轻微的指控认罪的话，告诉法官您的个人情况，以及您对于该违法行为的看法（请求从轻判决）

- 要求将您的案子推迟审理，以便您能够听取更多的意见或获得更多信息

- 就您是否有条件申请刑事案件法律援助提供意见

- 如果您需要再次出庭，帮助您申请法律援助。

## 什么是刑事案件法律援助？

如果您受到犯罪指控但无力聘请律师，法律援助可以替您支付法律费用。

申请法律援助需要填写一份表格。法律援助是直接支付给律师的。

您可能会被要求偿还部分或全部的法律援助费。是否偿还取决于您的收入以及您拥有的房产或其他资产的情况。

您可以在一收到指控或法院传讯之后立即申请刑事案件法律援助。

## 如何决定我是否有资格获得法律援助？

法律服务专员将考虑以下方面：

- 根据您（和您的配偶，如果有的话）的收入和资产情况，您是否能够负担律师费

- 指控的严重程度——刑事案件法律援助通常提供给有可能被判入狱的人。

## 如何申请？

- 前往离你最近的地区法院，到接待处要求见值班律师。如果值班律师不在，也可以向法院接待处询问。他们可能会推荐一名志愿人员来帮助您。

- 找当地的法律援助办公室要求帮助。或者，您也可以去就近的社区法律中心（Community Law Centre）或公民咨询局（Citizens Advice Bureau），他们可以向您推荐一名能为您提供法律援助服务的律师。

## 法律援助申请表会包括哪些信息？

您可能需要提供以下信息：

- 有关您下次出庭的详细资料，例如法庭传票

- 证明您的收入情况的文件，例如工资单或银行对帐单（包括意外伤害赔偿局(ACC)和工收局(Work and Income)发的福利金)

- 您的所有存款或债务的详情（例如分期付款文件）

- 您的房产的价值（例如缴税通知）

- 您拥有的所有其他主要资产的详情（例如，汽车）

- 您在经济上负有抚养义务的孩子人数。

如果您在填写法律援助申请表时需要帮助，请在您前往法院见值班律师或法律援助支持人员时携带这些资料。

如果您有配偶，您必须同样提供其经济状况信息。

这适用于婚姻伴侣、民事结合伴侣以及事实婚姻伴侣（包括同性恋伴侣）。

需要这些信息是为了让法律服务专员能够公正地决定您是否能够获得法律援助，您需要偿还的额度，以及如何还款。如果您不提供这些信息，那您就可能得不到法律援助。

## 会收取费用吗？

接受刑事案件法律援助不收取费用。

## 我会需要偿还法律援助金吗？

取决于您的收入高低、您拥有什么房产，以及您的案件的费用和结果，您可能需要偿还部分或全部法律援助金。当您被告知您的法律援助申请是否得到批准时，您会被告知您需要偿还的最高金额。您可能需要马上就开始还款。

您可能被要求用不同的方式进行还款，例如：分期付款，一次性付款，或者在您出售房子或其他财产的时候支付。您可能需要采用不止一种方式来还款。

如果您拥有房屋或其他财产，可能会以您的财产作“质押”作为偿还债务的担保。

质押类似一种贷款协议。您需要在出售您的财产时偿还欠款。

## 在您的案子结束六个月之后，对您的欠款开始收取利息。如果您在六个月之内还清欠款，则没有利息。

如果您按期还款遇到困难，请尽快打电话 0800 600 090 联系债务管理组（Debt Management Group）。您的还款计划可能被修改，或者在有些情况下，法律服务专员可能会决定勾销您的部分或全部法律援助金欠款。如果您不偿还债款，也不与债务管理组商量解决您的法律援助债务问题，那么将来您就可能再也得不到法律援助。